

VIDEO
ENGLISH
for you

新起点

英语视听教程

IGA国际出版公司编



课文

外 文 出 版 社
国家教委电化教育音像出版社

新起点

英语视听教程

IGA 国际出版公司编

GF/32/09



外文出版社
国家教委电化教育音像出版社
联合出版

© Instituto Geografico De Agostini S.P.A.
De Agostini Rights Ltd.
Griffin House
161 Hammersmith Road
London W6 8SD
England

顾问: 熊德轶 (北京外国语大学教授)
主讲: 张 耘 (北京外国语大学教授)
录像片制片人: 陈丽霞 (北京语言文化大学)
课文翻译: 钱敏 竺薇薇 张俊

前 言

学习英语的中国读者都有一个迫切的愿望：提高听力。电视英语教学节目已被证明是最好的学习途径。作为一套中级英语视听教材，《**Video English for You**》（《新起点英语视听教程》）专为具有一定词汇量和语法基础的学习者而设计，突出语言的交际功能。学习者将进入一个完全真实的语言环境，熟悉英美国家人们的语言习惯、思维方式及社会习俗，从根本上达到增进听力和表达能力的目的，同时带动阅读水平的提高。教程内容涉及日常生活、商贸、旅游以及社会热点问题，语言贴近生活。教学部分强调系统性和完整性。全书共 24 课，分 50 讲播出。

《新起点英语视听教程》用连续剧的形式，讲述发生在一个由旧式英国贵族私宅改建的饭店里的故事。情节曲折生动，对白妙趣横生，学习者很容易进入编者巧妙设计的语言环境，在轻松愉快的气氛中全面提高英语水平。

背景知识广泛，文化氛围浓厚是这套教材的突出特点。学习者能学到多方面的、实用的语言和文化知识。每课的 RCP 新闻节目讨论西方的社会热点问题；每两课之后安排的“环球旅行家 (Globetrotter)”和“环球经营者 (Global Manager)”介绍世界名城风光和历史变迁，传授商业和经营管理方面的知识。针对读者需要，每课还安排了一个中国场景的对话“回到中国 (Back to China)”，兼顾知识性和趣味性。为帮助读者适应不同的语言环境，教材中除基本采用英式英语外，还有美式英语，以及带有意大利、法国、墨西哥等国口音的英语。

全套教材包括《课文》和《辅导练习》，并配有录音、录像带。《课文》包括外国场景及中国场景的全部课文及中文译文。根据中级英语最突出的特点是词汇的增加和运用这个原则，《辅导》部分用比较大的篇幅介绍每课主要词汇的含义、搭配、习惯用法以及它们的文化内涵，并通过大量例句加以说明；《练习》部分也对重点语法加以简要说明，并提供大量的听力、词汇和语法训练，以巩固所学内容。录像带包括全部课文场景，录音带还增加了《练习》中的听力部分。

本套教材适合各类英语学习者中掌握了基本英语语法和一定词汇量的人使用，属中级水平。可以与各类初级视听教材接轨，使学习者的英语使用能力更上一层楼。

《新起点英语视听教程》由专门从事语言教学研究和出版的 IGA 国际出版公司编制，该公司近年来推出的英语学习系列教程在非英语国家受到普遍欢迎。这套教程的中文版由国家教委电化教育音像出版社和外文出版社联合引进、改编。担任改编设计的是北京外国语大学张耘教授，由北京外国语大学熊德锐教授担任顾问。录像带制片人为北京语言文化大学教师陈丽霞。《辅导》部分由张耘编写，《练习》部分由北京语言文化大学外国语学院英语系副主任刘岩编写。参加以上教材编写工作的还有刘芊、章蒙等。

张 耘

CONTENTS 目录

1



Lesson 1
A Very Special Day
一个特别的纪念日
RCP 电视新闻—吸烟
回到中国—自我介绍

学习重点:
自我介绍
介绍他人
接受或拒绝

哥斯特威克宫位于英国赫勒福德郡的乡间,已有三百多年历史。一年前,宫殿改建成了饭店。哥斯特威克宫正在举办周年庆祝活动。

14



Lesson 2
A Very Difficult Guest
一位难伺候的客人
RCP 电视新闻—早餐
回到中国—点餐

学习重点:
如何点餐
礼貌地提出要求
回答别人的要求

哥斯特威克宫的服务员将与一位十分难伺候的客人打交道。原来这位客人是一家美食杂志的评论员。她的评价给哥斯特威克宫带来了好生意。

25



Lesson 3
环球旅行家—约克郡
环球经营者
回到中国—长城

学习重点:
怎样问路
怎样买东西

环球旅行家将带您参观欧洲最有特色的历史名城之一——约克郡。环球经营者中,将由管理及语言培训专家苏珊·诺曼介绍商业英语。

35



Lesson 4
Deal with a Dilemma
摆脱困境
RCP 电视新闻—健美
回到中国—看病

学习重点:
谈论健康
提出建议和忠告

哥斯特威克宫发生了新的情况,客源越来越少。彭妮为此焦虑万分,却又感冒生病。这时来了一位客人—加伯利医生。

48



Lesson 5
Christmas at Gostwycke Hall
哥斯特威克宫的圣诞节
RCP 电视新闻—噪音
回到中国—春节

学习重点:
各式各样的问候

哥斯特威克宫的每个人都在迎接节日的到来。节日带来欢乐,也带来问题……

61



Lesson 6
环球旅行家—温哥华
环球经营者
回到中国—北京简介

学习重点:
语言交流的方方面面
语言交流中的俗语

环球旅行家将带您游览加拿大的温哥华。环球经营者将谈谈俗语。我们还要会见一位加拿大商业界的杰出人物,谈谈商业和管理。

73



Lesson 7 Facing a Challenge 面对挑战

RCP电视新闻
天气预报
回到中国—预订饭店

学习重点:
怎样制订计划
如何安慰和
鼓励别人

哥斯特威克宫作为会议中心正在准备召开第一次会议,此刻每个人都正在忙着列清单,制定详细的计划。他们第一次组织会议获得成功,为饭店开辟了新的生路。

83



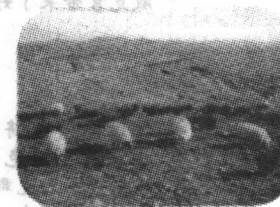
Lesson 8 Another Pair of Hands 另一个帮手

RCP电视网新闻—婚姻
回到中国—安排约会

学习重点:
行为中的能
与不能
商业和娱乐
活动中怎样
进行预约

会议中心的工作取得了很大进展。招聘一位厨师助理的广告已经刊登在报纸上,反馈回来的信息让人大吃一惊,新聘的厨师助理并不会做饭。

97



Lesson 9 环球旅行家 —爱尔兰 环球经营者

回到中国—颐和园

学习重点:
首次见面时
应该说的话
怎样让谈话
进行下去

环球旅行家将带您游览都柏林。爱尔兰不仅风景优美,它的人民还是世界上最好客的民族。环球经营者将教我们怎样作一个好听众。

106



Lesson 10 Spring Is in the Air 春天的气息

RCP电视新闻
—儿童和他们的志向
回到中国—妇女解放

学习重点:
如何表示同意
或不同意

安东尼奥应召回国服役。彭妮的母亲第四次结婚。对此勋爵极其不满,格特鲁德责备了他。这场争论竟使这两个完全不同的人靠拢了。

117



Lesson 11 Lillian 莉莲

回到中国
—在公共汽车站

学习重点:
如何提出给人
以帮助。

B.J.和加百利去了伦敦,彭妮不仅要独自经营,还要处理她那被刺伤的心。一个神秘的女子到来后,一些贵重物品失踪了。

129



Lesson 12 复习专辑 教授讲解 环球旅行家—澳大利 亚

学习重点:
现在进行时
现在完成时

复习学过的所有时态,还将复述一些日常交往中常用的礼貌用语。环球旅行家将带您游览澳大利亚并介绍澳大利亚的概况。

139



Lesson 13
The Rain in Spain
西班牙的雨
RCP电视新闻
一救救鲸鱼!
回到中国
一参加晚会

学习重点:

如何称赞
谈论责任

加百利带走了莉莲。每个人都设法安下心来回到日常生活中去……
格特鲁德雇了一位语音老师，在哥斯特威克宫掀起了“语音热”……。

151



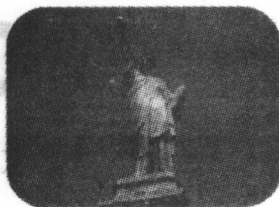
Lesson 14
Family Ties
家庭关系
RCP电视新闻
一生活是美好的
回到中国一新娘

学习重点:

描写人
火文

加百利送莉莲回美国后，回到庄园讲述他自己的故事。接着又离开了。
B.J.的弟弟未完成学业就跑来找她，B.J.十分生气。

160



Lesson 15
环球旅行家
一纽约
环球经营者
一打电话
回到中国
一前门和王府井

学习重点:

英美英语的差异
在饭馆用餐

环球旅行家将带您去游览纽约。
地名的来历
早期美洲的习俗
环球经营者将为我们示范如何电话联系业务。

171



Lesson 16
Ghost of
Gostwycke Hall
哥斯特威克宫的
幽灵
回到中国一购物

学习重点:

喜欢与不喜欢

鬼魂露辛达夫人来到庄园。这位古怪的妇人〔200年前为爱情而死〕向哥斯特威克宫里的每位居住者提供忠告。雅各布听从了她的忠告，决定返回纽约完成他的学业。

180



Lesson 17
A Period of
Change
一个变动的时期
真心话
回到中国一天气

学习重点:

找人或找东西
赞扬别人

勋爵的爱犬萨姆失踪了。斯巴基及时出现并且接管了哥斯特威克宫大量的管理工作。此外他还带来了一名新厨师谢莉。
彭妮巧遇到来自澳大利亚的兽医泰勒。

193



Lesson 18
环球旅行家
一伦敦
环球经营者
一商业咨询
回到中国一芦沟桥

学习重点:

购物时使用
的语言
退换东西时
怎么说

环球旅行家将带您去游览伦敦。伦敦是一座古老而又生机勃勃的都市。
环球经营者将介绍商业咨询，以及谈判技巧。

204

恭贺新年
恭贺新年



Lesson 19

A Birthday

Celebration

生日庆祝会

RCP 电视新闻

—老年人调查

回到中国

—我出生在牛年

学习重点:

介绍别人的情况

庆祝会的准备

由于斯巴基和谢莉的帮助,饭店的经营情况有所好转。彭妮和谢莉为勋爵准备了他意想不到的生日晚会,但是最让他吃惊的是他妹妹哈丽特及其新婚的墨西哥丈夫乔安的突然到来。

217

勋爵的生日
生日会



Lesson 20

A Muse of Fire

缪斯之火

生活是美好的

回到中国

—你看上去不太高兴

学习重点:

情绪描述

诗歌朗诵

一位漂亮的女住客突然唤起了勋爵的昔日恋情。诗歌晚会在哥斯特威克宫的情人们之间创造了一种温情的气氛。菲利西蒂将谈谈如何对待一嫉妒!

229

环球旅行家
环球经营者



Lesson 21

环球旅行家

马耳他

环球经营者

回到中国

—在中国看病

学习重点:

对付轻微疾病

怎样去看医生

环球旅行家将带您去地中海岛国马耳他访问,介绍该国的历史背景、旅游业及气候。环球经营者将采访“马耳他英语联合会”会长。

241

勋爵的生日
生日会



Lesson 22

A Family Plot

家族阴谋

回到中国

—我的邻居能学到点什么

学习重点:

家庭成员的相似之处

乔安透露了他雄心勃勃的计划。勋爵认为这是一个毁灭他生活的阴谋。泰勒送给他的狗使他从小忧郁的想法中醒悟。彭妮渴望从沉重的责任中解脱出来。

249

勋爵的生日
生日会



Lesson 23

Decisions

抉择

回到中国

—谈论爱情

学习重点:

表达爱情

说服别人

勋爵终于同意了大家的意见,扩建哥斯特威克宫。泰勒向彭妮表达了爱情,但勋爵显然不太赞成。泰勒借下棋之机与勋爵交谈,勋爵出乎意料地同意了他们的婚事。

259

勋爵的生日
生日会



Lesson 24

Wedding Bells

婚礼钟声

RCP 电视新闻

—宇宙间有生命吗?

回到中国

—结婚纪念日

学习重点:

送礼物

订购物品

一切都在迎接婚礼的钟声,但是婚纱没有送到,婚礼蛋糕打翻了,泰勒又没能准时赶到教堂,新婚夫妇将面临考验。勋爵送给彭妮一件意想不到的礼物……故事圆满结束。

Lesson 1

A Very Special Day

Unit 1



第一课

一个特别纪念日

第一节

VOICE OVER This is Gostwycke Hall, in the heart of the Herefordshire countryside. This beautiful old house has been the home of the Gostwycke-Cunningham family for over three hundred years. But a year ago it was turned into a hotel run by the Gostwycke-Cunningham family themselves with a little help from their friends. This is the proprietor - the present Lord Gostwycke-Cunningham.

LORD GC Good morning. Welcome to Gostwycke Hall! I'm Lord Benjamin Bradley Gostwycke - Cunningham, but you can call me M'Lord. And this is Sam, my dog.

[Woman's footsteps are heard]

画外音 这是哥斯特威克宫，位于英国赫勒福德郡的乡间。这所优雅古老的府第属于哥斯特威克·卡宁汉家族已有三百多年之久。但是一年前，哥斯特威克·卡宁汉家族在朋友的一点帮助下，将宫殿改建成饭店。这位就是房产主——哥斯特威克·卡宁汉勋爵〔以下简称G. C. 勋爵〕。

G. C. 勋爵 早上好，欢迎大家来到哥斯特威克宫。我是本杰明·布莱德雷·哥斯特威克·卡宁汉勋爵。你们可以叫我勋爵先生。这是我的狗萨姆。

[这时传来女人的脚步声]



Ohh! Oops, excuse me!

[Lord GC hides behind his paper]

VOICE OVER This is a permanent guest at Gostwycke Hall - Gertrude Hickcox. Mrs Hickcox's life changed dramatically two years ago when she struck it lucky on the football pools.

GERTRUDE Hello! I'm Gertrude Hickcox. I live here at Gostwycke Hall... charming place, don't you think? We're just like one great big family! Well... 'bye for now.

[Gertrude walks past Arthur]

ARTHUR Hello, Gertie!

GERTRUDE Mrs Hickcox to you, young man.

VOICE OVER And this is Arthur who has lived at Gostwycke Hall for a very long time.

[We see Penny in Reception]

PENNY Could you sign here, please?

VOICE OVER And this is Lord Gostwycke's niece, Penelope Carter, a Harvard graduate in Business Administration.

PENNY

[To us]

I won't be a minute.

[To the guests]

Thank you.

[She rings the bell]

I've put you in the Red Room, on the first floor.

Antonio will bring your bags up... and. I hope you enjoy your stay.

GUESTS Thank you very much.

[The guests go off and Penny rings the bell again]

PENNY Antonio!

[Antonio arrives]

ANTONIO Here I am, Penny!

PENNY Could you take these bags up to the Red Room. They have their key.

噢! 对不起!

[G.C.勋爵赶紧用纸遮住脸]

画外音 这位是哥斯特威克宫的长期住客格特鲁德·希科克斯夫人。两年前,她在足球赛赌中交的好运使她的生活发生了巨大的变化。

格特鲁德 你好!我是格特鲁德·希科克斯。我住在哥斯特威克宫...这是一个迷人的地方,不是吗?我们就像是一个大家庭!好啦...再见。

[格特鲁德从亚瑟身边走过]

亚瑟 你好,格蒂!

格特鲁德 年轻人,希科克斯夫人向你问好。

画外音 这位是亚瑟,已在庄园住了很长时间。

[我们看见彭妮在服务台]

彭妮 请在这儿签名,好吗?

画外音 这位是哥斯特威克勋爵的侄女彭内洛普·卡特〔昵称彭妮〕,哈佛大学商业管理专业毕业生。

彭妮

[对观众]

我一会儿就来。

[对客人]

谢谢。

[她按铃]

我已为您安排了“红房”,在二层。

安东尼奥会把您的行李送上去的...我希望您会喜欢这儿。

客人 非常感谢。

[客人走了,彭妮再次按铃]

彭妮 安东尼奥!

[安东尼奥出现]

安东尼奥 来了,彭妮!

彭妮 你能把这些行李送到红房去吗?他们有钥匙。



VOICE OVER And this is Antonio Costa, a young law student who is here in Britain to learn English.

ANTONIO Antonio Costa, that's me... My English is not bad, eh? I try to learn at least one new word every day.

[He takes a tape measure out of his pocket]

Today's word is tape measure.

[He goes off repeating his new word]

PENNY Good morning, I'm Penelope Carter. But please call me Penny. I'm the manager here at Gostwycke Hall... but actually, I do a lot of other things too. Sometimes...I'm the cook; or when we're very busy, I wait at table. And I'm also...

[The phone rings]

...the receptionist. [She picks up the receiver]
Gostwycke Hall, good morning.

Hello, Mrs Worthington. Penny speaking. Yes, that's right. At six o'clock this evening. Good. Wonderful. All right, see you then. Goodbye.

[She puts down the receiver]

I hope you're staying for our party. You see, today is Gostwycke Hall's first anniversary... as a hotel, that is. In fact, we opened exactly a year ago today. Here...

[She holds out an invitation]

"Come and celebrate Gostwycke Hall's first anniversary"

[B.J. comes in]

B.J. Penny, are we going to have enough champagne? Oh! Hi!

PENNY This is my friend, B.J. Goldsmith... our real chef.

B.J. Hello, nice to meet you!

PENNY B.J. and I were at Harvard together, right B.J.?

B.J. Yeah! Business Administration. I hated Business Administration.

PENNY But fortunately for us, she loves cooking... in fact, She's the best cook I know!

B.J. Gee, thanks, Penny

VOICE OVER B.J. is from New York, and her real name, believe it or not, is Bathsheba Jocasta.

B.J. Yeah. Bathsheba Jocasta Goldsmith...

But I've always been B.J., just B.J..

画外音 这位是安东尼奥·科斯特，一位年轻的法律学生，来英国学习英语。

安东尼奥 我是安东尼奥·科斯特...我的英文并不太差，是吧？我争取每天学一个新字。

〔他从口袋里掏出一个卷尺〕

今天的单词是卷尺。

〔他反复念着这个词离开了房间〕

彭妮 早上好，我是彭内洛普·卡特。但是叫我彭妮就行。我是哥斯特威克宫经理。实际上，我还干许多其它事。有时候...做饭，特别忙时，我还当招待。并且我还是...

〔电话铃响了〕

...接待员。〔她拿起话筒〕这里是哥斯特威克宫，早上好！

伍盛顿夫人，您好！我是彭妮，是的，很对，今晚六点钟，好，太妙了，行，一会儿见，再见。

〔她放下话筒〕

我希望你们留下来参加晚会。你们知道，今天是哥斯特威克宫作为饭店的第一个周年纪念日...事实上，我们就是在一年前的今天开张的。请看...

〔她拿出一份请帖〕

"欢迎参加哥斯特威克宫周年庆祝晚会"

〔B.J. 进来了〕

B.J. 彭妮，有足够的香槟酒吗？噢！你好！

彭妮 这位是我的朋友 B.J. 戈德史密斯...我们真正的厨师。

B.J. 你好，很高兴见到你！

彭妮 B.J. 和我是哈佛大学的同学，是吧？

B.J. 是这样。专业是商业管理，我讨厌商业管理。

彭妮 但是对我们来讲，幸运的是她酷爱烹调...事实上，她是我所知道的最好的厨师。

B.J. 哦，谢谢你，彭妮。

画外音 B.J. 来自纽约，她的全名，不管你信不信，叫巴思沙芭·乔克斯塔。

B.J. 对，巴思沙芭·乔克斯塔·戈德史密斯，但是人们一直叫我B.J.，就叫B.J. ...



Unit 2

第二节

[B.J. and Penny are sitting in the laundry room.]

PENNY So what is the champagne situation?

B.J. Well, I've put 48 bottles on ice and we have another dozen cases in the cellar.

PENNY That should be enough. What about beer and soft drinks?

B.J. Beer? Soft drinks? Penny? With shrimp vol-au-vent and smoked salmon canapes? you must be joking. No way!

PENNY B.J.

B.J. No way!

PENNY B.J. ...

B.J. Oh, all right.

[Gertrude arrives on the scene]

GERTRUDE Hello, girls. Everything ready for tonight?

[B.J. 和彭妮坐在洗衣房里]

彭妮 香槟酒准备得怎么样了?

B. J. 哦, 我冰镇了48瓶, 还有12箱在地下室。

彭妮 应该够了。啤酒和饮料呢?

B. J. 啤酒? 饮料? 还有虾米馅饼和熏马哈鱼薄饼? 彭妮, 你一直在开玩笑, 不行!

彭妮 B. J.

B. J. 不行!

彭妮 B. J.

B. J. 噢, 好吧。

[格特鲁德出现了]

格特鲁德 姑娘们, 你们好。晚会准备好了吗?



PENNY Just about.

GERTRUDE How many people are you expecting?

PENNY Anything between 25 and 50.

GERTRUDE Gawd! How are you going to manage?

B.J. Oh, we'll be all right. Everything's organized.

PENNY Antonio has a cousin coming to visit, and Antonio says he'll be happy to give us a hand.

GERTRUDE But does he speak English?

PENNY Apparently not. But we'll manage.

GERTRUDE Good! In that case, ducky, would you be a dear and get me my diamonds out of the safe?

PENNY Yes, of course, Mrs H. Let's do that right away.

[Penny and Gertrude go off and Natalie comes in]

NATALIE Hello, B.J.!

B.J. Hi, Natalie. Have a cookie.

NATALIE You mean a biscuit. Thanks.

B.J. How are you doing?

NATALIE I'm fine. What are you doing?

B.J. I'm making a list. We're having our anniversary party tonight, remember?

NATALIE Yes, I know, my mummy's been at the hairdresser all morning. Uhhh... B.J.? Where's Antonio?

B.J. I don't know. Maybe he's in the kitchen. He's making a fruit punch.

NATALIE I'll go and look for him.

[Natalie goes off]

[Antonio and Lord GC are in the garden]

LORD GC Here, let me taste it Petronio!

ANTONIO My name is Antonio, M'Lord. Six months, six months... and you still call me Petronio!

LORD GC

[Tasting the punch]

Hhm! More brandy.

ANTONIO

[Tasting]

You're right.

彭妮 差不多了。

格特鲁德 你估计有多少人来?

彭妮 大约有25至50人。

格特鲁德 哇! 你打算怎么招待?

B. J. 噢, 我们没问题。一切都已安排妥当。

彭妮 安东尼奥有个表兄要来做客。安东尼奥说, 他表兄很高兴来给我们帮忙。

格特鲁德 但是他讲英语吗?

彭妮 显然不。但我们会有办法。

格特鲁德 好! 既然如此, 亲爱的, 你愿意做个好孩子帮我从保险箱里拿出一些钻石首饰吗?

彭妮 当然可以, 希科克斯夫人。我们现在就去吧。

[彭妮和格特鲁德离开。娜塔莉进来]

娜塔莉 你好, B. J.!

B. J. 你好, 娜塔莉。吃块甜饼。

娜塔莉 你是指饼干? 谢谢。

B. J. 你怎么样?

娜塔莉 我很好。你在干什么?

B. J. 我在列清单。今晚我们要举办周年庆祝晚会, 记得吗?

娜塔莉 是的, 我知道。我妈妈一上午都在理发店里。哦, B. J., 安东尼奥在哪儿?

B. J. 我不知道, 他也许在厨房。他正在做果汁酒。

娜塔莉 我去找他。

[娜塔莉离开]

[安东尼奥和G.C.勋爵在花园里]

G. C. 勋爵 来, 彼特奥尼奥, 让我尝尝。

安东尼奥 勋爵先生, 我的名字是安东尼奥。6个月了, 6个月了... 你一直叫我彼特奥尼奥!

G. C. 勋爵

[尝饮料]

嘿! 再加点白兰地。

安东尼奥

[品尝]

对, 是这样。



[Back in the laundry, Natalie runs in and whispers something in B.J.'s ear]

B.J. Oh no! [She looks at her watch]
And it's almost 5 o'clock!

PENNY What's the matter, B.J.?

B.J. You're not going to believe this. Remember Antonio's fruit punch?

PENNY Yes?

B.J. Well, Lord GC helped him make it... and also helped him drink it...all!

NATALIE I found them. They're sleeping with their heads on the table!

PENNY and B.J. Oh no!!!

[洗衣房内，娜塔莉进来在B.J.的耳边嘀咕了几句]

B.J. 噢，不！[她看了看表]
快5点了！

彭妮 B.J.，出什么事了？

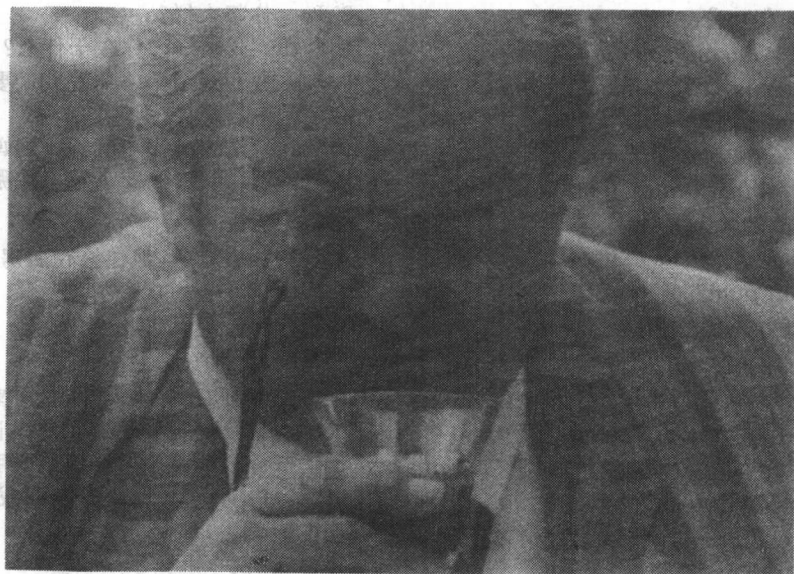
B.J. 你不会相信的。你记得安东尼奥的果汁酒吗？

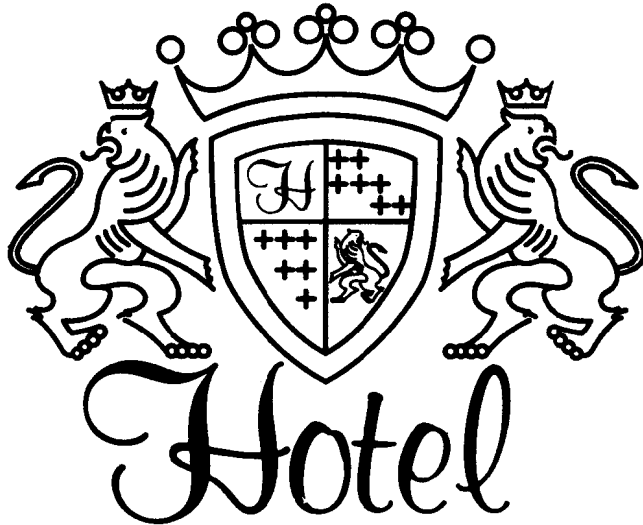
彭妮 记得又怎么样？

B.J. 嗯，G.C.勋爵帮他做的...也帮他喝了...都喝了！

娜塔莉 我找到了他们。他们正伏在桌上睡觉。

彭妮和B.J. 噢，不!!!





Unit 3

第三节

[B.J. and Penny are in Reception - Penny is on the phone]

PENNY Well, never mind. Thanks anyway. Good-bye! [She hangs up]

No, they can't send us anyone on such short notice.

B.J. Well, Penny, I guess it's you and me and... Antonio's cousin!

PENNY If he ever gets here.

[A young man comes in]

MARIO Excuse me...

B.J. Antonio's cousin!

PENNY You must be Mario. Thank goodness you're here!

MARIO Uhmm...

B.J. It's so sweet of you to give us a hand, Mario.

MARIO Uhmm...

B.J. I'm B.J. and this is Penny.

MARIO B.J., Penny.

PENNY Now, about Antonio...

[Later at the party]

PENNY Hello, Mrs Worthington! I'm so glad you could come.

MRS W. It's lovely to see you, Penny, dear.

PENNY What would you like to drink?

MARIO Champagne, madam?

MRS W Oh... yes, please!

[Mario goes off]

And who is that?

PENNY Oh, that's Mario, Antonio's cousin. Not bad, eh?

MRS W Hmm...

[B.J.和彭妮在服务台。彭妮在打电话]

彭妮 好，没关系，不管怎么样都要谢谢你，再见！〔她挂上了电话〕不，他们不可能一接到电话就给我们派人来。

B. J. 嗯，彭妮，我想只有靠你，我和……安东尼奥的表兄！

彭妮 假如他来了的话。

〔一位年轻小伙子走进来〕

马里奥 对不起……

B. J. 安东尼奥的表兄！

彭妮 你一定是马里奥，感谢上帝你来了！

马里奥 嗯……

B. J. 你能来帮忙真是太好了，马里奥。

马里奥 嗯……

B. J. 我是B. J.，这位是彭妮。

马里奥 B. J.，彭妮。

彭妮 好，至于安东尼奥……

〔在晚上〕

彭妮 伍盛顿夫人，您好！很高兴您能来。

伍盛顿夫人 彭妮，亲爱的，看见你真高兴。

彭妮 您来点什么饮料？

马里奥 夫人，香槟？

伍盛顿夫人 噢，可以。

〔马里奥走开〕

他是谁？

彭妮 那是马里奥，安东尼奥的表兄，看上去不错，是不是？

伍盛顿夫人 哦……



B.J. Would you like to try one of these?

GUEST 1 Oh, yes, please.

GUEST 2 No, thank you. Not for me
They look delicious...

PENNY So, what do you think?

B.J. I think it's going pretty well. Have you seen
Mario? He's wonderful!

PENNY Weren't we lucky?

[Gertrude makes her entrance]

GERTRUDE Yooahoo!

[Penny and B.J. come up to her]

Do you like it?

MARIO Champagne, madam?

GERTRUDE I don't mind if I do. Thank you very
much!

MARIO My pleasure.

[Mario goes off].

B.J. Good evening, Mrs H. Don't you look... amaz-
ing!

PENNY Yes, smashing!

GERTRUDE Is that Antonio's cousin?

PENNY Yes, that's Mario.

B.J. Isn't he wonderful?

GERTRUDE Gawd! I'll say!

LORD GC Good evening! Good evening!

PENNY Well, it's about time. Uncle Benjy.

LORD GC I was helping Petronio with the punch.

B.J. Yeah! We heard about that.

MARIO Champagne?

LORD GC Thank you. Who are you?

MARIO Uhhh...

PENNY AND B.J. That's Mario Antonio's cousin.

PENNY He doesn't speak English.

LORD GC: Oh... I see.

B. J. 你想尝尝其中一种吗?

客人甲 好的, 可以。

客人乙 不, 谢谢, 我不要。不过它们看上去味道不错....

彭妮 如此看来, 你认为怎么样?

B. J. 我看一切都进行得井井有条。你看见马里奥了吗? 他真好!

彭妮 我们难道没运气吗?

[格特鲁德进来]

格特鲁德 喂!

[彭妮和B.J.向她走去]

你喜欢吗?

马里奥 夫人, 要香槟吗?

格特鲁德 不妨来一杯。非常感谢。

马里奥 不客气。

[马里奥走开]

B. J. 希科克斯夫人, 晚上好。你看起来.....简直光彩照人!

彭妮 是的, 太出色了!

格特鲁德 那是安东尼奥的表兄?

彭妮 是的, 是马里奥。

B. J. 瞧他真棒!

格特鲁德 哇! 真的!

G. C. 勋爵 晚上好! 晚上好!

彭妮 嗯, 到时间了。本杰舅舅。

G. C. 勋爵 我刚才在帮助彼特奥里奥做饮料。

B. J. 对! 我们听说了。

马里奥 要香槟吗?

G. C. 勋爵 谢谢。你是谁?

马里奥 嗯....

彭妮和B. J. 他是安东尼奥的表兄马里奥。

彭妮 他不会讲英语。

G. C. 勋爵 噢, 我明白了。

